

Ministère des Affaires étrangères,
de la Coopération et de la Francophonie
DGCID

*Sous le haut patronage de
Monsieur Jacques Chirac
Président de la République*

*Pour une mondialisation maîtrisée :
rôle du réseau français de
coopération et d'action culturelle*

PROGRAMME

17-18-19 juillet 2002
CNIT – Paris La Défense



MERCREDI 17 JUILLET : “ATELIERS SPECIALISES”

Accueil des participants :

- dès la veille pour les agents de la DGCID et du réseau au 244 bd Saint-Germain
- à partir de 8 heures au CNIT le jour même

9h00-9h30
en plénière

Introduction des journées par l'équipe des directeurs de la DGCID

Des outils au service du réseau

9H45-11H00
trois ateliers
simultanés

- 1 - Relance de TV5 sur le continent américain
- 2 – Contrôle de gestion et analyse financière :
des instruments d'aide à la décision au sein des établissements culturels
- 3 - Interventions de la direction générale de l'administration sur :
formation - ressources humaines – affaires financières - immobilier – réseaux
informatiques

11H00-11H30 : *Pause-café*

11H30-13H30
six ateliers
simultanés

- 1 - Débats actuels sur les modalités de l'aide au développement
- 2 - Assistance technique :
présentation du groupement d'intérêt public France Coopération Internationale
- 3 - Les enseignements bilingues
- 4 - Partenariats et réseaux universitaires et scientifiques
- 5 - Construire un projet d'établissement
- 6 – Médias :
11h30-12h30 : Présentation de la nouvelle équipe et des nouveaux enjeux de CFI
12h30-13h30 : Agir dans le domaine des médias en ZSP

13h30 - 15h30

Déjeuner - buffet.

La parole aux opérateurs et partenaires

15h30 –19h00
(pause-café
17h00-17h30)

- **1 - Coopération culturelle et langue française**
 - **Scolarisation** : Agence pour l'enseignement français à l'étranger (AEFE), Mission laïque
 - **Culture** : Association française d'action artistique (AFAA), Association pour la diffusion de la pensée française (ADPF), France Édition
 - **Langue** : Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF), Agence universitaire de la Francophonie (AUF), Centre international d'études pédagogiques (CIEP)
- **2 - Audiovisuel extérieur et techniques de communication**

15h30-16h00 : TV5/CFI ; 16h00-16h30 : Francetélévisions ; 16h30-17h00 : RFI ;
17h30-18h00 : TVFI ; 18h00-18h30 Unifrance ; 18h30-19h00 : Bureau export /
Francophonie diffusion
- **3 - Coopération scientifique, universitaire et de recherche**
 - **Les grandes orientations en matière de recherche**
La politique du ministère de la Recherche
La stratégie des grands organismes : IRD, CIRAD, CNRS, INRIA, INRA
Sciences sociales : Maison des sciences de l'Homme, CNRS
 - **Accueil/Formation**
EduFrance, Egide, CNOUS
- **4 - Développement et coopération technique**

Agence française de développement (AFD)
ADETEF, DIAL, ESTHER, GRET, Penal Reform International, Solagral
- **5 - Société civile**

Haut Conseil de la Coopération internationale (HCCI), Coordination Sud, Cités Unies
France (CUF)...

20h00

Soirée musicale en partenariat avec RFI.

Cette journée est ouverte à la presse.

JEUDI 18 JUILLET : JOURNEE PLENIERE.

8h00-8h45 Café d'accueil

9h00-9h20 Installation des participants dans l'amphithéâtre Léonard de Vinci.

9h30–10h00 **Discours d'ouverture**

TABLES RONDES

Chacune des tables rondes devrait être présidée par le ministre français en charge du secteur concerné.

10h10 –11h40

Recherche : les défis européens

- **M. Philippe BUSQUIN**, membre de la Commission européenne.
- **M. Jean-François DEHECQ**, président-directeur général de Sanofi-Synthélabo.
- **M. Philippe KOURILSKY**, directeur général de l'Institut Pasteur, professeur au Collège de France.
- **M. Hubert REEVES**, astrophysicien, directeur de recherche au CNRS (Commissariat à l'énergie atomique de Saclay).

11h45–13h15

Développement durable

- **Mme Marina de BRANTES**, vice-présidente de Care International.
- **M. Tijane GADIO**, ministre des Affaires étrangères, de l'Union africaine et des sénégalais de l'extérieur, Sénégal.
- **M. Jean-François GIRARD**, président de l'Institut de recherche pour le Développement (IRD).
- **M. Peter MANDELSON**, député, président de *Policy Network*, Grande-Bretagne.
- **M. François ROUSSELY**, président d'EDF.

13h15-15h30

Déjeuner libre.

15h30-17h00

Diversité culturelle

- **Mme Louise BEAUDOIN**, ministre d'État des relations internationales du Québec, en charge de la Francophonie et de l'Observatoire de la mondialisation.
- **Mme Sheila COPPS**, ministre du Patrimoine canadien, Canada.
- **M. Chris CRAMER**, président de *CNN International Networks, États-Unis* (sous réserve de confirmation).
- **M. Richard FOX**, vice-président de *Warner Brothers* (sous réserve de confirmation).
- **M. Julian NIDA-RÜMELIN**, délégué du gouvernement fédéral pour la Culture et les Médias auprès du Chancelier fédéral, République fédérale d'Allemagne.
- **M. Dai SIJIE**, réalisateur et écrivain chinois, lauréat de nombreux prix littéraires pour « *Balzac et la petite tailleuse chinoise* ».

17h00-17h30 : Pause-café

17h30–19h00

Biens publics mondiaux

- **Mme Gun-Britt ANDERSSON**, secrétaire d'État à la Coopération, aux Migrations et à la Politique d'asile, ministère des Affaires étrangères, Suède.
- **M. Zéphirin DIABRE**, administrateur associé du PNUD.
- **Mme Susan GEORGE**, vice-présidente d'ATTAC.
- **Dr Richard D. KLAUSNER**, responsable du secteur santé de la Fondation *Bill & Melinda Gates*.
- **Mme Mamphela RAMPHELE**, directrice générale de la Banque mondiale, en charge du Développement social.

19h00

Clôture de la plénière par le ministre des Affaires étrangères, de la Coopération et de la Francophonie.

VENDREDI 19 JUILLET : MATINEE "ACTION DU RESEAU"

9h30-13h00 quatre ateliers simultanés

(11h-11h30 pause-café)

1 – Internet ou les nouveaux enjeux de coopération

9h 30 : Introduction générale par le modérateur, **M. Bertrand LE FISHER**, International Media Consultants Associés (IMCA).

9h40 : présentation de la mission pour les nouvelles technologies de l'information par **M. Richard BOIDIN**, directeur de l'audiovisuel extérieur et des techniques de communication (DGCID).

- La France numérique : état des lieux, évolutions technologiques et perspectives

M. Éric GUICHARD, École normale supérieure (ENS).

Un représentant de Thomson Multimedia.

- Technologies de l'information et stratégies d'exportation

M. Phil OX, président de l'association Les Webs Producteurs.

M. Jean MENU, directeur du multimédia et des industries techniques au Centre national de la cinématographie (CNC).

- Lutter contre la fracture numérique

M. Malik NDIAYE, conseiller NTIC à la Primature du Sénégal.

M. André SANTINI, maire d'Issy-les-Moulineaux (sous réserve de confirmation).

Mme Béatrice PLUCHON, mission pour les nouvelles technologies de l'information (DGCID).

- Initiatives internationales : le sommet mondial sur la société de l'information

M. Michel PEISSIK, ambassadeur chargé du Sommet mondial auprès du Secrétaire général du ministère des Affaires étrangères.

2 - La bataille pour le français

Présentation de la matinée par **M. Xavier NORTH**, directeur de la coopération culturelle et du français (DGCID).

- Le français en question(s).

Modérateur : **M. Jack BATHO**, directeur de l'évaluation et de la programmation, Agence intergouvernementale de la Francophonie.

- **Mme Marina YAGUELLO**, professeur à l'université de Paris VII.

- **M. Abdelwahab MEDDEB**, professeur à l'université de Paris X, directeur de la revue « Dédale ».

- Pour une stratégie différenciée de promotion du français.

Modérateur : **M. Bernard CERQUIGLINI**, délégué général à la langue française et aux langues de France.

- **Mme Angels GARCIA**, directrice de la maison de Catalogne à Paris.

- **M. Robert CHAUDENSON**, professeur à l'université d'Aix-Marseille I.

- Vecteurs de diffusion, institutions et réseaux.

Modérateur : **Mme Michèle GENDREAU-MASSALOUX**, directrice, Agence universitaire de la Francophonie.

- **M. Hervé CASSAN**, chargé du Haut Conseil de la Francophonie.

- **M. Jean-Claude GUEDON**, professeur à l'Université de Montréal, *Internet Society*.

- **M. Denis LOUCHE**, directeur adjoint de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger (AEFE)

3 - Aide publique au développement

- Enjeux pour la coopération internationale dans le domaine de la santé

Modérateur : **Mme Mireille GUIGAZ**, directrice du développement et de la coopération technique (DGCID).

- **Dr Richard FEACHEM**, directeur du Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme.

- **Pr Michel KAZATCHKINE**, président du Conseil scientifique du Fonds mondial, directeur de l'Agence nationale de recherche sur le Sida.

- **Pr Hakima HIMMICH**, responsable des maladies infectieuses, ministère de la Santé, Maroc.

- **Mme Anne PETIT-GIRARD**, directrice du groupement d'intérêt public ESTHER.
 - **M. Jacques-François MARTIN**, président du Fonds mondial pour les vaccins.
 - Remise de la dette : les conditions d'une mise en œuvre bilatérale réussie
- Modérateur : **M. Jean-Marc CHATAIGNER**, adjoint de la directrice du développement et de la coopération technique (DGCID).
- **M. Jean-Paul EVRARD**, conseiller aux relations extérieures du Secours catholique Caritas.
 - **M. Jean Pierre CLING**, directeur de DIAL.
 - **M. Jean-Michel DEBRAT**, directeur général adjoint de l'Agence française de développement (AFD).
 - **M. Ambroise FAYOLLE**, sous-directeur au service des affaires européennes et internationales de la direction du Trésor.
 - **Pr Isaac TAMBA**, président du Centre de recherche pour le développement durable en Afrique (CREDDA).
 - **M. Jules Dumas NGUEBOU**, coordonnateur général des programmes d'ASSOAL (Organisation sociale d'appui aux acteurs et aux processus de développement local, Cameroun).
 - **M. Maurice DADOUCHE**, conseiller de coopération et d'action culturelle à Nouakchott, Mauritanie.
 - **M. Jean-Marie FARDEAU**, secrétaire général du Comité catholique contre la faim et pour le développement (CCFD), membre du Haut Conseil de la Coopération internationale (HCCI).

4 - Mondialisation et production scientifique

- Quelle place pour la France dans la compétition internationale ?
- Modérateur : **Mme Élisabeth BETON DELEGUE**, directrice de la coopération scientifique, universitaire et de recherche (DGCID).
- **Mme Geneviève BERGER**, directrice générale du Centre national de la recherche scientifique (CNRS).
 - **M. Alain BENSOUSSAN**, président du Centre national d'études spatiales (CNES).
 - **Mme Laurence ESTERLE**, directrice de l'Observatoire des sciences et techniques (OST).
 - **M. Olivier POSTEL-VINAY**, directeur de la rédaction de « La Recherche ».
- Fuite des cerveaux ou circulation des compétences ?
- Modérateur : **M. Jean-Luc MASLIN**, sous-directeur adjoint de la coopération universitaire et scientifique (DGCID)
- **M. Jean-Pierre GARSON**, chef de la division des économies non membres et des migrations internationales de l'OCDE.
 - **Dr Babacar SALL**, socio-économiste, éditeur de la revue « Sociétés africaines et diaspora ».
- La production scientifique : valeur marchande ? bien public mondial ?
- Modérateur : **M. Pierre COLOMBIER**, sous-directeur de la recherche (DGCID).
- **M. Étienne-Émile BAULIEU**, vice-président de l'Académie des sciences, professeur au Collège de France.
 - **M. Bertrand HERVIEU**, président de l'Institut national de la recherche agronomique (INRA).
 - **Mme Noëlle LENOIR**, avocate au barreau de Paris (Cabinet Herbert Smith), ancien membre du Conseil constitutionnel.
 - **M. Pierre TAMBOURIN**, directeur général du Génopôle d'Evry.
- La recomposition des formations supérieures : la fin de l'exception française ?
- Modérateur : **M. Jean-Luc MASLIN**, sous-directeur adjoint de la coopération universitaire et scientifique (DGCID).
- **M. Jean-Pierre FINANCE**, délégué général de la Conférence des présidents d'université.
 - **M. Jean-Marc de LEERSNYDER**, directeur général du Centre de perfectionnement aux affaires (CPA).

13h00-13h30
en plénière

Synthèse et clôture par l'équipe des directeurs de la DGCID.

Réunion des agents du réseau de coopération et d'action culturelle

Le ministère des Affaires étrangères, de la Coopération et de la Francophonie, DGCID, remercie les nombreux opérateurs et partenaires du réseau qui se sont investis dans ces journées, notamment sous forme de stands:

ACTED - Agence pour la coopération technique et le développement, **ADIT** - Association pour le développement de l'information technologique, **ADPF** - Association pour la diffusion de la pensée française, **AEFE** - Agence pour l'enseignement français à l'étranger, **AF** - Alliance française, **AFAA** - Association française d'action artistique, **AFD** - Agence française de développement, **ANRS** - Agence nationale de recherche sur le Sida, **Aides**, **Bceom**, **Bureau export de la musique française**, **Bureau Tempus France**, **CCSTI** - Centre de culture scientifique, technique et industrielle, **Cemagref**, **CFI** - Canal France international, **CFPJ** - Centre de formation et de perfectionnement des journalistes, **CIDJ** - Centre d'information et de documentation pour la jeunesse, **CIEP** - Centre international d'études pédagogiques, **CIFAP** - Centre international de formation audiovisuelle et de production, **CIRAD** - Centre international de recherche agronomique pour le développement, **Cité des sciences**, **CNAM** - Centre national des arts et métiers, **CNC** - Centre national de la cinématographie, **CNED** - Centre national d'enseignement à distance, **CNES** - Centre national d'études spatiales, **CNOUS** - Centre national des œuvres universitaires et scolaires, **CNRS** - Centre national de la recherche scientifique, **CNS** - Centre national de séquençage, **Coordination Sud**, **CUF** - Cités Unies France, **EduFrance**, **Egide**, **ESJ** - École supérieure de journalisme, **FEMIS** (école nationale supérieure des métiers de l'image et du son), **FNEGE** - Fondation nationale pour l'enseignement de la gestion des entreprises, **France vétérinaire**, **Francophonie Diffusion**, **GNIS** - Groupement national interprofessionnel des semences et des plants, **GRDR** - Groupe de recherche et de réalisation pour le développement rural dans le tiers-monde, **GRET** - Groupe de recherche et d'échanges technologiques, **Ifis**, **IIFA** - Institut international de formation à l'audiovisuel, **IMCA** - International media consultants associés, **INA** - Institut national de l'audiovisuel, **INRA** - Institut national pour la recherche agronomique, **INRIA** - Institut national de recherche en informatique et automatique, **INRP** - Institut national de recherche pédagogique, **INSERM** - Institut national de la santé et de la recherche médicale, **Institut Pasteur**, **Inter Réseaux**, **IRAM** - Institut de recherche et d'application des méthodes de développement, **ISTED** - Institut des sciences et des techniques de l'équipement et de l'environnement pour le développement, **Lemonde.fr**, **MFE** - Maison des Français de l'étranger, **OST** - Observatoire des sciences et techniques **Paris Première**, **PDM** - Programme de développement municipal, **Producteurs associés**, **ReMed** - Réseau médicament et développement, **RFI** - Radio France internationale, **SFERE** - Société française d'exportation des ressources éducatives, **Sofreco**, **Sogreah**, **Solagral**, **Syntec ingénierie**, **Thales**, **Tourisme et développement solidaire**, **TV5** ...

Le ministère des Affaires étrangères, de la Coopération et de la Francophonie, Direction générale de la Coopération internationale et du Développement (DGCID), est fier d'accueillir les agents du réseau français de coopération et d'action culturelle à l'étranger, et remercie les personnalités étrangères et françaises qui ont accepté de participer à ces journées.

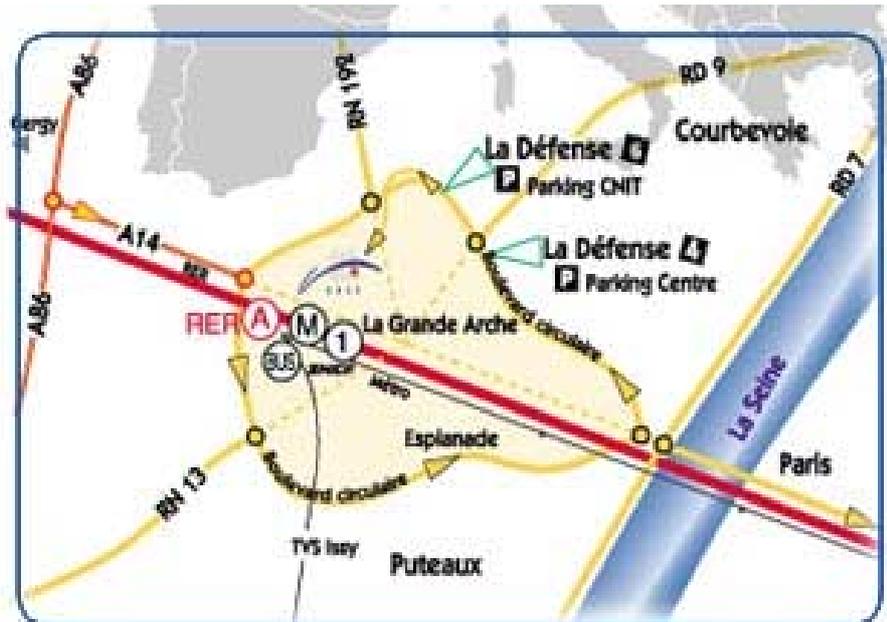
Cette année, elles sont l'occasion pour le réseau et ses partenaires de s'interroger sur les enjeux de la mondialisation, et sur les méthodes et les moyens de contribuer, pour leur part, à sa maîtrise. Au travers de nombreux ateliers, le ministère et le réseau rendront compte de leurs efforts constants d'adaptation au service de cette ambition.

*Bruno Delaye,
Directeur général de la Coopération internationale
et du Développement*

Réunion des agents du réseau de coopération et d'action culturelle

17-18-19 juillet 2002

CNIT – La Défense



Pour rejoindre le CNIT

A partir de :

- Gare Saint-Lazare direction St-Nom-la-Bretèche/Versailles/La Verrière
- Gare de Lyon RER A
- Gare Montparnasse métro ligne n°4, changer à Châtelet puis RER A
- Gare du Nord métro ligne n°1
- Roissy-Charles-de-Gaulle RER B – direction Saint-Rémy-les-Chevreuses/Robinson, à Châtelet prendre RER A direction Cergy/Saint-Germain-en-Laye
- Orly : en RER Orlyval – RER B – direction Mitry-Claye, à Châtelet prendre RER A – direction Cergy/Saint-Germain-en-Laye

En voiture :

Sortie La Défense 6, parkings visiteurs et exposants CNIT, ou sortie La Défense 4 , parking Centre

Stations RATP (CNIT)

- Métro ligne 1 – terminus station « La Défense – grande Arche » ; sortie « autres sorties », puis sortie « CNIT »
- RER A station « La Défense », sortie D - CNIT

Direction générale de la Coopération internationale et du Développement - DGCID

Téléphone : 01.43.17.90.46.

Télécopie : 01.43.17.89.31.